



17 يناير 2023

إلى

مذكرة 004X23

السيدتين والسادة

مديرة ومديري الأكاديميات الجهوية للتربية والتكوين
مديرة ومديري مراكز تكوين الأطر التربوية

الموضوع: منح للدراسة باليابان في مجال علوم التربية برسم سنة 2023.
المرجع: مراسلة مديرية التعاون والارتقاء بالتعليم المدرسي الخصوصي عدد 23-009 بتاريخ 04 يناير 2023.

سلام تام بوجود مولانا الإمام المؤيد بالله؛

وبعد، فتبعاً للموضوع والمرجع المشار إليهما أعلاه، وفي إطار التعاون بين المغرب واليابان في المجالين التربوي والثقافي، يشرفني إخباركم أن حكومة اليابان قد خصصت منحة دراسية خلال الفترة الجامعية الممتدة من أكتوبر 2023 إلى مارس 2025، في إطار برنامج "Teacher Training Students" MEXT " لفائدة مدرسي التعليم الابتدائي والثانوي الإعدادي والثانوي التأهيلي العمومي، والأساتذة المكونين بمراكز تكوين الأطر التربوية، الراغبين في متابعة دراستهم في مجال علوم التربية بالجامعات اليابانية. وسيخضع المترشحون لعملية انتقاء أولى بناء على دراسة ملفات ترشيحهم، على أن يجتاز المنتقون منهم امتحانا كتابيا باللغتين الإنجليزية واليابانية، ثم إجراء مقابلة مع الناجحين في الامتحان الكتابي.

1. شروط الترشيح

ينبغي أن يكون المترشح(ة):

- من جنسية مغربية؛
- مزادادا في 2 أبريل 1988 أو بعد هذا التاريخ؛
- حاصل على الإجازة أو ما يعادلها، أو على دبلوم التخرج من مركز لتكوين الأساتذة (لا يقبل ترشيح الأساتذة الجامعيين)؛
- ممارسا للتدريس في إحدى المؤسسات الابتدائية أو الثانوية أو بأحد مراكز تكوين الأطر التربوية؛
- ذا خبرة مهنية لا تقل عن خمس (5) سنوات إلى غاية فاتح أكتوبر 2023؛
- متقنا للغة الإنجليزية؛
- حاصل على الموافقة المبدئية لرؤسائه المباشرين؛
- متمتعا بصحة جيدة؛
- ملتزما بالعودة بعد نهاية فترة التكوين وبتقاسم تجربته مع زملائه الأساتذة بالمغرب.

2. الاختبار الكتابي

يتضمن الاختبار الكتابي مادتين: الإنجليزية واليابانية، ويعتبر اختبار اللغة اليابانية إجبارياً لكل المترشحين(ات)، حتى بالنسبة للذين لم يدرسوها.

3. ملف الترشيح

يتكون ملف الترشيح من الوثائق التالية:

- ✓ مطبوع الترشيح الخاص بالمنحة ويتم تحميله من عنوان الموقع الإلكتروني للمصلحة الثقافية والإعلام بالسفارة اليابانية المشار إليه أسفله؛
- ✓ طلب التسجيل في المباراة محرراً باللغة الفرنسية أو الإنجليزية وموجهاً إلى المصلحة الثقافية والإعلام بالسفارة اليابانية؛
- ✓ بطاقة الترشيح في نسختين، تتم تعبئتها باللغة الإنجليزية أو اليابانية على أن تكون مرقونة؛
- ✓ بطاقة ملحقة يتم تعبئتها وفق شروط بطاقة الترشيح؛
- ✓ 3 صور شمسية حديثة للمترشح(ة) على مقاس 4.5 سم + 3.5 سم تحمل الإسم والجنسية على الظهر، وتلصق على البطاقتين في المكان المخصص لذلك، طبقاً للمعايير المنصوص عليها في البطاقة التقنية المرفقة؛
- ✓ بيان النقاط الخاص بكل سنة جامعية؛
- ✓ نسخة من الدبلوم المحصل عليه؛
- ✓ رسالة توصية محررة من لدن مدير المؤسسة التي يعمل بها المترشح(ة) (من الأفضل أن تكون باللغة الإنجليزية وإن تعذر الأمر باللغة الفرنسية)، وينبغي أن تكون مرقونة؛
- ✓ شهادة العمل.

وللحصول على بطاقة الترشيح والبطاقة الملحقة وكل المعلومات الضرورية بخصوص هذه المنح، يتعين الولوج

إلى الموقع التالي: <http://www.studyinjapan.go.jp/en/smap-stopj-applications-teacher.html>

4. إرسال ملفات الترشيح

يتم إرسال ملفات الترشيح عن طريق السلم الإداري إلى الوحدة المركزية لتكوين الأطر -ملحقة حسان 32 زنقة السعديين الرباط، قبل ممت يوم الأربعاء 25 يناير 2023 كآخر أجل لقبول الترشيحات.

وعليه، أطلب منكم إعطاء تعليماتكم لمصالحكم المختصة، قصد تعميم فحوى هذه المذكرة على جميع الأساتذة الممارسين بالمؤسسات الابتدائية والثانوية العمومية وبمراكز تكوين الأطر التربوية، الذين تتوفر فيهم الشروط المطلوبة، قصد الترشح للاستفادة من هذا البرنامج. وللمزيد من المعلومات يمكن الاطلاع على دليل الترشيح لمنحة اليابان رفقته.

مع أسمى التحيات، والسلام.

عن الوزير ويتولى
العقب العلم بالوزارة
وزارة التربية الوطنية والتعليم الأولي والرياضة
المسيرة قنصل

المرفقات: دليل الترشيح لمنحة الحكومة اليابانية برنامج "Teacher Training Students" MEXT

Bourse du gouvernement du Japon (MEXT) pour l'exercice budgétaire 2023 (TEACHER TRAINING STUDENTS)

Ouverture du dépôt des dossiers de candidature

1. Programmes d'études proposées

Cette bourse est proposée aux professeurs d'enseignements primaire et secondaire qui souhaitent mener des recherches en science de l'éducation dans des universités japonaises.

Le programme d'études doit être choisi parmi ceux proposés par les différentes universités dans "COURSE GUIDE OF TEACHER TRAINING PROGRAM" qui sera publié sur notre site web.

2. Durée de la bourse

La durée de la bourse correspond à la durée nécessaire pour accomplir le programme d'études de l'université où le boursier poursuit ses études, et ce à l'intérieur de la période d'octobre 2023 (ou le mois de début de cours) à mars 2025 (la prolongation de la bourse n'est pas autorisée).

3. Frais couverts par la bourse

La bourse couvre :

- (1) Les dépenses habituelles quotidiennes sous forme d'une allocation mensuelle :
Le montant de cette bourse est de 143.000 yens. Ce montant peut varier d'un exercice budgétaire à un autre.
En cas d'absence prolongée aux cours de l'université, l'allocation ne sera pas payée.
- (2) Les frais de voyage :
 - Un billet d'avion aller du Maroc vers le Japon au début de la période de la bourse
 - Un billet d'avion retour du Japon vers le Maroc à la fin de la période de la bourse
- (3) Les frais de scolarité : les frais d'examens d'entrée, d'inscription et de cours.

Pour de plus amples informations, aller à la page « **Application for Teacher Training Student - Embassy Recommendation** » (https://www.studyinjapan.go.jp/en/smap_stopj-applications_teacher.html) sur le site de **Study in Japan** (<https://www.studyinjapan.go.jp/en/>), et consulter et bien lire la brochure explicative « **Application Guidelines for Teacher Training Students** » téléchargeable à partir de cette page.

4. Procédures de sélection des candidats

La présélection des candidats qui seront proposés au MEXT s'organise en trois étapes ci-dessous au niveau de l'Ambassade :

- (1) Examen sur dossier (pour inscription au concours)
- (2) Examen écrit pour ceux dont le dossier a été accepté
(la date de l'examen sera communiquée aux intéressés ultérieurement)
- (3) Entretien pour ceux qui ont réussi l'écrit

Les dossiers des candidats ainsi présélectionnés au niveau de l'Ambassade seront envoyés au MEXT pour une sélection finale.

5. Conditions de soumission de dossier

- Être de nationalité marocaine ;
- Être né(e) après le 2 avril 1988 (y compris le 2 avril) ;
- Être titulaire d'une licence universitaire ou d'un diplôme équivalent ou être diplômé(e) d'une école de formation d'enseignants ;
- Être actuellement enseignant(e) au Maroc dans une école de l'enseignement primaire ou secondaire, ou dans une école de formation d'enseignants ;
- Avoir une expérience professionnelle de 5 ans ou plus au total en tant qu'enseignant(e) à la date du 1er octobre 2023 (les personnes qui sont actuellement enseignant(e)s d'université ne peuvent pas soumettre leur candidature) ;
- Avoir la volonté d'apprendre la langue japonaise, être intéressé(e) par le Japon et avoir la volonté d'approfondir sa compréhension sur le Japon une fois arrivé(e), avoir la capacité de mener des recherches en japonais et s'adapter à la vie au Japon ;
- Soumettre un certificat de santé selon le formulaire prescrit, signé par un médecin, attestant être en bonne santé physique et morale pour poursuivre les études universitaires au Japon ;
- Envoyer les pièces demandées au paragraphe 7 ci-dessous.

Pour de plus amples informations, aller à la page « **[Application for Teacher Training Student - Embassy Recommendation](#)** »

(https://www.studyinjapan.go.jp/en/smap_stopj-applications_teacher.html)

Et consulter et bien lire la brochure explicative « **Application Guidelines for Teacher Training Students** » téléchargeable à partir de cette page.

6. Matières d'examen à l'écrit

2 matières : japonais et anglais

- L'épreuve de la langue anglaise dure 60 minutes, l'épreuve de la langue japonaise dure 2 heures.
- L'épreuve de la langue japonaise est obligatoire pour tous les candidats même pour ceux qui n'ont jamais étudié cette langue. Les résultats de cette épreuve serviront notamment de référence pour les cours de l'apprentissage de la langue japonaise que les candidats définitivement sélectionnés commenceront une fois arrivés au Japon.

Il est fortement conseillé de commencer à apprendre le japonais à l'avance pour faciliter les études au Japon. L'apprentissage de japonais par internet est possible, par exemple à partir des sites présentés à la page des "[Liens](#)".

- Les candidats doivent avoir un niveau suffisant d'anglais pour pouvoir passer l'épreuve écrite et l'entretien avec les responsables.

7. Pièces demandées pour le dossier de candidature

Le dossier de candidature doit comprendre les documents suivants :

- (1) Une lettre de demande d'inscription au concours rédigée en français ou en anglais, adressée au Service Culturel et d'Information de l'Ambassade, comportant :
 - Nom et prénom du candidat
 - Date de naissance
 - Adresse
 - Téléphone
 - Adresse e-mail
 - Type du diplôme obtenu
 - Nombre d'années d'expérience professionnelle dans l'enseignement
- (2) Formulaire "[Application Form for FY2023](#)" et "[Placement Preference Application Form for FY2023](#)" en 1 exemplaire dûment remplis en japonais ou en anglais et en caractères d'imprimerie. **Ces formulaires sont à télécharger sur le site web de « Study in Japan » à la page suivante :**
« [Application for Teacher Training Student - Embassy Recommendation](#) »
(https://www.studyinjapan.go.jp/en/smap_stopj-applications_teacher.html)
- (3) Photo d'identité au format 4,5cm x 3,5cm (sans chapeau) prises dans les 6 derniers mois, avec nom et nationalité au dos, à coller à l'endroit indiqué sur le formulaire
- (4) Relevés de notes pour chaque année universitaire obtenus dans le dernier établissement universitaire ou scolaire fréquenté, originaux ou photocopies légalisées

- (5) Certificat du diplôme de fin d'études du dernier établissement universitaire ou scolaire fréquenté (Certificat du diplôme universitaire pour ceux qui ont étudié dans une université, ou certificat du diplôme de fin d'études pour ceux qui ont étudié dans une école de formation d'enseignants)
- (6) Certificat de travail émis par l'établissement où le candidat enseigne
- (7) Une lettre de recommandation rédigée par le chef de l'établissement où le candidat est enseignant, de préférence en anglais ou, à défaut en français, tapée ou écrite en caractères d'imprimerie (format libre).

(Le certificat médical sera demandé ultérieurement, après l'examen écrit et l'entretien.)

Pour les enseignants d'établissements publics, les dossiers d'inscription doivent parvenir à l'Ambassade du Japon avant le 27 janvier 2023 par l'intermédiaire des Académies dont ils relèvent.

Pour les enseignants d'établissements privés, les dossiers d'inscription au concours doivent être envoyés à l'Ambassade du Japon avant le 27 janvier 2023, le cachet de la poste faisant foi, à l'adresse ci-dessous. Les dossiers peuvent aussi être directement déposés à l'Ambassade avant la même date. L'envoi par e-mail ne sera pas accepté.

**Ambassade du Japon
(Teacher Training)
39, avenue Ahmed Balafrej
Souissi, RABAT**

8. Téléchargement des documents

Les documents à joindre au dossier de candidature sont à télécharger sur le site de « Study in Japan » à la page suivante :

« **Application for Teacher Training Student - Embassy Recommendation** »

(https://www.studyinjapan.go.jp/en/smap_stopj-applications_teacher.html)

APPLICATION GUIDELINES
JAPANESE GOVERNMENT (MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2023
(TEACHER TRAINING STUDENTS)

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology (MEXT) of Japan offers scholarships to international teachers who wish to conduct research on school education at designated Japanese universities as Teacher Training Students under the Japanese Government (MEXT) Scholarship Program as follows.

1. QUALIFICATIONS AND CONDITIONS

MEXT accepts applications from international students for study in Japan who satisfy the following qualifications and conditions. Its aim is to foster human resources who will become bridges of friendship between the grantee's country and Japan through study in Japan and who will contribute to the development of both countries and the wider world.

- (1) **Nationality:** Applicants must have the nationality of a country that has diplomatic relations with Japan. An applicant who has Japanese nationality at the time of application is not eligible. However, persons with dual nationality who hold Japanese nationality and whose place of residence at the time of application is outside of Japan are eligible to apply as long as they choose the nationality of the other country and renounce their Japanese nationality by the date of their arrival in Japan (the acquisition of student status). The First Screening must be conducted at the Japanese diplomatic mission in the country of which the applicant chooses the nationality.
- (2) **Age:** In principle, applicants must be born on or after April 2, 1988. Exceptions are limited to cases in which MEXT deems that the applicant could not apply within the eligible age limit due to the situation or circumstances of the applicant's country (military service obligation, loss of educational opportunities due to disturbances of war, etc.). Personal circumstances (financial situation, family circumstances, state of health, circumstances related to applicant's university or place of employment etc.) will not be considered for exceptions.
- (3) **Academic and Career Background:** Applicants must be graduates of universities or teacher training schools and have worked as teachers at primary/secondary educational institutions or teacher training schools (excluding universities) in their home countries for a total period of five years or more as of October 1, 2023. In-service faculty members in a higher education institution are not eligible.
- (4) **Japanese Language Ability:** Applicants must be willing to learn Japanese. Applicants must be interested in Japan and be willing to deepen their understanding of Japan after arriving in Japan. Applicants must also have the ability to do research and adapt to living in Japan.
- (5) **Health:** Applicants must submit a health certificate in the prescribed format signed by a physician attesting that the applicant has no physical or mental conditions hindering the applicant's study in Japan.
- (6) **Arrival in Japan:** In principle, applicants must be able to arrive in Japan by the designated period (usually September or October) between the day two weeks before the course starts and the starting date of the course. If the applicant cannot arrive in Japan during the specified period for personal reasons, travel expenses to Japan will not be paid. Excluding cases in which MEXT deems as unavoidable circumstances, the applicant must withdraw from this scholarship program if the applicant cannot arrive in Japan by the end of the specified period above which decided by MEXT or the accepting university.

(7) Visa Requirement: An applicant shall, in principle, newly obtain a “Student” visa at the Japanese diplomatic mission located in the applicant’s country of nationality, and enter Japan with the newly obtained residence status of “Student”. Accordingly, even if the applicant already has other residence status (“Permanent resident,” “Long-term resident,” etc.), the applicant must newly obtain a “Student” visa and re-enter Japan. The applicant should be aware that the original resident status of “Permanent resident” or “Long-term resident,” might not be necessarily granted after the expiration of the status as a MEXT Scholarship student. Moreover it should be noted that if the grantee comes to Japan without newly obtaining the “Student” visa, the provision of the scholarship will be stopped.

*Please note that when the tuberculosis screening program is being conducted, the nationals of countries designated by the Ministry of Health, Labor and Welfare will be required to submit a tuberculosis clearance certificate when applying for a visa.

(Note) The start date of the tuberculosis screening program for MEXT Scholarship Students is currently being arranged.

(8) Non-Eligibility: Those who meet any one of the following conditions are ineligible. If identified ineligible after being selected as a scholarship student, he/she must withdraw from the scholarship:

- ① Those who are military personnel or military civilian employees at the time of their arrival in Japan or during the period of the payment of the scholarship;
- ② Those who cannot arrive in Japan by the last date of the period specified by MEXT or the accepting university;
- ③ Those who are previous grantees of Japanese Government (MEXT) Scholarship in the past (including those who withdraw from the scholarship program after the arrival in Japan). It does not apply to those receiving the Monbukagakusho Honors Scholarship for Privately-Financed International Students in the past;
- ④ Those who are currently also applying for another program for which scholarship payments will begin in fiscal 2023 through a Japanese Government (MEXT) scholarship scheme;
- ⑤ Those who are already enrolled in a Japanese university or other institution with a residence status of “Student,” or who are going to be enrolled, or plan to enroll, in a Japanese university or other institution as a privately-financed international student from the time of application to the MEXT scholarship program in the applicant’s country until the commencement of the period for payment of the MEXT scholarship. However, this stipulation does not apply to privately-financed international students who, even though they are enrolled, or are planning to enroll, in a Japanese university or other institution, verifiably complete their studies before the start of the scholarship payment period, return to their home country at the time of the scholarship application, and newly acquire the “Student” residence status and come to Japan;
- ⑥ Those who are planning to receive scholarship money from an organization other than MEXT (including a government organization of the applicant’s country) on top of the scholarship money provide by MEXT after the start of the scholarship payment period;
- ⑦ Holders of dual nationality at the time of application who cannot verify that they will give up Japanese nationality by the time of their arrival in Japan (the acquisition of student status);
- ⑧ Those who are found to have attempted or actually committed any kinds of cheating prohibited by the examiner during the written examination of the First Screening.
- ⑨ Those who change their residence status to that of other than “Student” after their arrival in Japan.

(9) **Return and Continue to Work after the End of the Scholarship Period:** Applicants must assure that they return to their home country by the end of the final month of the scholarship period and resume their work as a teacher at his/her primary/secondary educational institution or teacher training school. Applicants shall utilize the results of their research on school education in Japan. **If a grantee does not satisfy both conditions, he/she may be ordered to return the entire amount of the scholarship paid during the scholarship period. Those who are uncertain about returning and resuming their work after the end of the scholarship period should not apply for this program.**

(10) **Others:** MEXT Scholarship will be granted those who are willing to contribute to mutual understanding between Japan and their home country by participating in activities at schools and communities during their study in Japan while contributing to the internationalization of Japan. They shall also make efforts to promote relations between the home country and Japan by maintaining close relations with the university attended after graduation, cooperating with the conducting of surveys and questionnaires and cooperating with all relevant projects and events conducted by Japanese diplomatic missions after they return to their home countries.

2. PLACEMENT AND SPECIALIZED TRAINING AT UNIVERSITIES

(1) The study/training is implemented only in the university study courses listed in the “*Course Guide of Teacher Training Program.*” This *Course Guide* is available from the MEXT’s website.

(2) MEXT, in consultation with the universities concerned, will decide on the university where each grantee shall be enrolled by taking into consideration his/her Japanese language ability, the result of written examination and specialized courses he/she wishes to take (the university may make direct inquiries to the applicant during the screening process). Objections regarding university placement will not be accepted. **If the accepting university has yet to be determined by the specified period of time (by August 15, 2023), the applicant will be rejected.**

(3) The training at universities will be conducted in Japanese or English in principle. Language(s) used in each course can be confirmed in “*Course Guide of Teacher Training Program.*”

(4) Grantees whose Japanese language ability is insufficient shall take Japanese-language education in a Japanese language study course at the accepting university or at a university designated by MEXT. Japanese-language education is generally provided for six months at the beginning of the scholarship period, but some of the accepting universities may conduct Japanese-language education parallel to the training.

(5) The training mainly consists of educational administration (examples: educational administration and finance, school management), educational methods (examples: classroom teaching, learning system theory, curriculum, and educational assessment), specialized subject research (examples: mathematics, physics, chemistry, and gymnastics), and observational tours and practice (examples: class observations, participation in special educational activities, and tours of educational research facilities). However, as the course contents vary with each university, please make sure to check on the course guide.

(6) A grantee who has completed a specified course at the accepting university will be given a certificate from the university. Please be aware that the purpose of this scholarship program is not to obtain an academic degree. The grantee, therefore, shall return to the home country by the end of the final month of the scholarship period after the completion of the course and resume their work as a teacher at his/her primary/secondary educational institution or teacher training school. The grantee cannot be enrolled in a master’s or a doctorate course at a

Japanese university during his/her scholarship period or right after its completion. **If a grantee fails both conditions, he/she may be ordered to return the entire amount of the scholarship paid during the scholarship period.**

3. PERIOD OF SCHOLARSHIP

The scholarship period is the necessary period for the completion of the accepting university's training course, which should be between October 2023 (or the starting month of the course) and March 2025. Even if applicants arrive in Japan in September, 2023, the scholarship period will start in October 2023. Extension of the scholarship period is not permitted.

4. SCHOLARSHIP BENEFITS

(1) **Allowance:** After arrival in Japan, 143,000 yen per month will be paid. A supplemental regional allowance of 2,000 or 3,000 yen per month will be added to the monthly scholarship amount for the grantees studying or conducting research in specially designated regions. Due to the situation of the Japanese Government's budget, the amount of payment may be subject to change each fiscal year. If a grantee is absent from the university for an extended period, the scholarship shall be suspended for that period.

(2) **Education Fees:** Fees for the entrance examination, matriculation and tuition at universities will be paid by MEXT.

(3) Travel Expenses

① **Transportation to Japan:** For grantees arriving in Japan during the fixed period stipulated in 1. (6) "Arrival in Japan," MEXT stipulates the travel schedule and route, and provides an economy-class airline ticket for the flight from the international airport closest to the grantee's residence (in principle, the country of nationality) to an international airport in Japan used on the normal route to the accepting university. The travel schedule change or route change is not allowed after provision of airline ticket. The grantee shall bear at his/her own expense all costs related to domestic travel from the grantee's residence to the nearest international airport, airport taxes, airport usage fees, special taxes necessary for travel, travel expenses within Japan (including airline transit costs), travel insurance expenses, carry-on luggage or unaccompanied baggage expenses, etc. The grantee shall also bear at his/her own expense travel and lodging costs incurred in a third country if the grantee must travel to a third country before coming to Japan for visa purposes because there are no Japanese diplomatic missions in his/her country, if there are no direct flights from the grantee's country of residence to Japan. MEXT will provide an economy-class airline ticket from the grantee's country of residence to the said third country, and from the third country to an international airport in Japan used on the normal route to the accepting university. In principle, the address given in the space for "Your address before departure for Japan" on the application form shall be recognized as the "residence," and the airline ticket will be arranged for a flight from the international airport nearest to that address. Except for cases when the grantee must travel to a third country to obtain a visa, MEXT will not provide an airline ticket for cases of travel to Japan from a country other than the grantee's country of residence due to the grantee's personal circumstances. Moreover, if, due to the grantee's personal circumstances, the grantee arrives in Japan outside of the fixed period stipulated in 1. (6) "Arrival in Japan" above, the travel expenses for the trip to Japan will not be provided.

② **Transportation from Japan:** Based on the application by the grantee, MEXT will provide an airline ticket to grantees who shall complete the training course at the accepting university and return to the home country by the end of the final month of the scholarship period (See "3. PERIOD OF SCHOLARSHIP") designated by MEXT. MEXT, in principle, shall provide an economy-class airline ticket from an international airport in Japan

used for the normal route to and from the accepting university to the international airport (in principle, in the country of nationality) nearest to the returning grantee's residence. The travel schedule change or route change is not allowed after provision of airline ticket. The grantee shall bear at his/her own expense all costs related to travel from the grantee's residence in Japan to the nearest international airport, airport taxes, airport usage fees, special taxes necessary for travel, travel expenses within the country of nationality (including airline transit costs), travel insurance expenses, carry-on luggage or unaccompanied baggage expenses, etc. If a grantee returns to the home country before the end of the scholarship period due to personal circumstances, or reasons stated in "5. SUSPENSION OF PAYMENT OF SCHOLARSHIP", MEXT will not pay for the returning travel expenses.

If a grantee will also not return to his/her home country by the end of the final month of the scholarship period, or will not resume his/her work at his/her primary/secondary educational institution or teacher training school, MEXT, in principle, will not pay for the returning travel expenses.

5. SUSPENSION OF PAYMENT OF SCHOLARSHIP

Payment of the scholarship will be cancelled for the reasons given below. Should any of the following reasons apply, the grantee may be ordered to return a part of, or all of, the scholarship paid up to that time. Payment of the scholarship may also be stopped during the period up to the decision on the disposition of the matter:

- ① A grantee is judged to have made a false statement on his/her application;
- ② A grantee violates any article of his/her pledge to the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology;
- ③ A grantee violates any Japanese laws and is sentenced and imprisoned for an indefinite period or for a period of exceeding 1 year;
- ④ A grantee is suspended from his/her university or receives other punishment, or is removed from enrollment; as a disciplinary action in accordance with school regulations of the accepting university;
- ⑤ It has been determined that it will be impossible for a grantee to complete the study course within the standard time period because of poor academic grades or suspension or absence from the university;
- ⑥ A grantee came to Japan without newly acquiring the "Student" residence status, or changed his/her residence status to one other than "Student";
- ⑦ A grantee has received another scholarship (excluding those specified as being for research expenditures);
- ⑧ A grantee does not return to his/her home country by the end of the final month of the scholarship period and does not resume his/her work as a teacher at his/her primary/secondary educational institution or teacher training school.

6. SELECTION

- (1) The Japanese diplomatic missions will conduct the First Screening of applicants by means of examination of submitted application documents, a written examination (subject: Japanese and English) and interviews.
- (2) The date and time of the notification of the results of the First Screening will be specified separately by the Japanese diplomatic mission in the applicant's country; the reasons for the results of the screening will not be disclosed. (However, having a certain level of Japanese language proficiency is one of the requirements in order to pass the screening.) Those who pass the First Screening will not necessarily be selected as the MEXT Scholarship grantees.
- (3) Applicants who have passed the First Screening will be recommended to MEXT. MEXT will conduct the Second Screening of applicants recommended by the Japanese diplomatic missions, and will select the applicants

successfully passing the Second Screening,

- (4) The results of the final selection will be notified on a date separately designated by the Japanese diplomatic mission in the applicant's country. The name of accepting university will also be notified to the scholarship grantees. Any objections to the decision on the university placement will not be accepted. If the accepting university has yet to be determined by the specified period of time (by August 15, 2023), the applicant will be rejected.

7. APPLICATION DOCUMENTS

Applicants must submit the following documents to the Japanese diplomatic mission in the applicant's country by the designated deadline. The submitted documents will not be returned.

No.	Documents	1 Original	1 Copy	Remarks
①	Application Form	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Use the FY2023 Application Form. (See Note 4.)
②	Placement Preference Application Form	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Use the FY2023 Preference Form. (See Note 5.)
③	Certified grade transcript for each academic year from the last university/ teacher training school attended	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	To be issued by the attended university/school or the local authority.
④	The diploma from the last university/ teacher training school attended	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	(See Note 6 and Note.7.)
⑤	Certificate of employment	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	To be issued by the present employer. (See Note 8.)
⑥	Recommendation letter from the immediate supervisor at work	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Free format. A sample format is available. (See Note 8.)
⑦	Medical certificate	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Use the FY2023 certificate form. (See Note 9.)
⑧	Certificate of Japanese language ability	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Only in case the applicant can submit a proof document (2 copies) concerning Japanese-language ability. (See Note 10.)

- (Note 1) Documents indicated by the white circle (○) must be submitted by all the applicants. Documents indicated by the black circle (●) should be submitted only if applicable.
- (Note 2) These documents must be written in Japanese or English, or translations in either of these languages should be attached.
- (Note 3) Write the document number, from ① to ⑧ (refer to the numbers in the table above) in the upper right-hand corner of the first page for all the documents.
- (Note 4) The applicant's photograph to be attached to the Application Form should be of clear quality, taken within six months of submission, and printed on paper specially for photographs. The photograph should be 4.5 x 3.5 cm., upper-body, full-faced, no hats. Please write applicant's name and nationality on the back of the photograph. The photograph data to the data can be pasted to the Application Form and printed out.
- (Note 5) Select preferred universities at most from the "Course Guide of Teacher Training Program" (available from the MEXT's website) and fill out the Placement Preference Application Form with the selected university names, course code and teaching field. Selected courses must be related to "20. Your research plan in Japan" described in your Application Form. Please be aware that if your selected courses are

unrelated to your research plan, you will not be accepted by the university and will be unable to study in Japan under the Program.

(Note 6) A copy of the diploma from the last university/ teacher training school attended is acceptable if the copy is attested by the school authority concerned. Do not submit the original as submitted certificate will not be returned.

(Note 7) If the diploma is combined and written together into a transcript at the last university/school attended, please identify and mark the relevant part with the sticky note for certifying a graduation.

(Note 8) Since this program requires return to your home country and work after the completion of the program, please discuss your plan after returning to your home country with the supervisor at work from the application stage.

(Note 9) If there is a change in your health condition (including any serious changes relating to your life plan) after you have submitted your health certificate, please promptly share this information with the diplomatic mission abroad since it concerns the acceptance system of the accepting university and the Japanese medical institution.

(Note 10) Only if you have a completed certificate document that shows your name and level/score, enter necessary information in “22. Japanese language qualifications” of the Application Form and submit a copy of the certificate of Japanese-language ability. If printing out the certificates from the Internet, print out and submit a page that showing the applicant’s name and the details of the relevant qualification (level, score, etc.). The date of issue of the certificates should be no earlier than two years from the date of application to the Japanese diplomatic mission.

8. UNAVOIDABLE CIRCUMSTANCES

In the event of unavoidable or unforeseen circumstances, Japanese Government reserves the right to change or cancel the arrival date, scholarship, and contents of the application guidelines here within, at any time before or after notification of the results of the final selection.

Unavoidable Circumstances are defined as events whose effects could not reasonably be prevented or controlled by MEXT or Ministry of Foreign Affairs (including Embassies and Consulate generals of Japan) including but not limited to acts of God, acts of government (including local government, hereafter referred to as government), acts of government authorities (including limitations on travel or immigration enacted by the Japanese government or other foreign countries’ government due to the event of infectious disease), compliance with law, regulations or orders, fire, flooding and torrential rain, earthquakes, acts of war (regardless of a declaration of war), revolt, revolution or rebellion, strike, or lockout.

9. NOTES

(1) The grantees are advised to learn, before departing for Japan, the Japanese language and to acquire information about Japanese weather, climate, customs, university education and conditions of the university to attend in Japan, as well as about the difference between the Japanese legal system and that of his/her home country.

(2) As the first installment of the scholarship payment will not be made from one month to one and a half months after the grantee’s arrival in Japan, the grantee is recommended to bring at least approximately US \$2,000 with him/her to Japan to cover immediate living expenses and other necessary expenses.

(3) The scholarship payments will be transferred to the bank account of Japan Post Bank (JP BANK) opened by each grantee after the arrival in Japan. We will not transfer the scholarship payments to other account.

- (4) Grantees must enroll in National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) upon arrival in Japan.
- (5) It is suggested that grantees obtain the “My Number card” upon arrival in Japan.
- (6) Accommodations:
- ① Residence halls for international students provided by universities: Some universities have residence halls for international students. The grantees enrolled at such universities may reside at these residence halls under certain conditions. However, due to the limited number of rooms, some of these facilities may be unavailable. Expenses relating to accommodations will be borne by the grantee. Some universities might ask the grantees to pay expenses relating to accommodations in advance of arriving in Japan, please therefore check on the course guide regarding the advanced payment of accommodation expenses.
 - ② Private boarding houses or apartments: Those who are unable to find accommodation in the aforementioned facilities may live in regular dormitories of the university or in private boarding houses/apartments with his/her expenses.
- (7) All expenses incurred by the presence of dependents must be borne by the grantee. Please be aware that it is difficult for grantees who wish to accompany their families with dependents to find appropriate housing in Japan and the accommodation fee for household will be great expense. **The grantees are requested to arrive in Japan alone first to secure housing before having his/her dependents come to Japan.**
- (8) Information regarding the MEXT Scholarship Students (name, gender, date of birth, nationality, accepting university, graduate school/undergraduate school, field of specialty, period of enrollment, career path after completion of scholarship, contact information [address, telephone number, e-mail address]) may be shared with other relevant government organizations for the purpose of utilization for international students programs implemented by the Japanese Government (support during period of study in Japan, follow-up survey, improvement of the international student system).
- Information regarding MEXT Scholarship Students (excluding date of birth and contact information) may be included in publicity materials prepared by the Japanese Government for promoting the acceptance of international students in Japan, particularly in order to introduce former MEXT Scholarship Students who are playing active roles in countries around the world.
- These matters are included in the Pledge stipulating rules and regulations which MEXT Scholarship Students must comply with and submit when they have been granted the Scholarship.
- (9) The English texts attached to the Application Guidelines and the Application Form are for complementary use only. English expressions do not change the Japanese content.
- (10) If there are any questions about the content of the written text in the Application Guidelines or any other matters, applicants/grantees should inquire the Japanese diplomatic mission in the applicant’s country and follow their instructions.
- (11) In addition to the regulations stipulated in the Application Guidelines, those that are necessary to implement the Japanese Government Scholarship programs shall be determined by the Japanese government.